

C.V.

Dominique J. Secall-Beverunge

Kuhlenkeppig 1
D-58579 Schalksmuehle
Téléphone : +49-2351-951353
Portable : +49-176-20905413
Fax : +49-2351-4332177
d.beverunge@dsb-francereactions.de

née le 23.10.1950 à Granville / France
mariée – 2 enfants adultes



Langues

- Français - Langue maternelle
- Allemand - Licence, vivant depuis 1969 en Allemagne
- Anglais - DEUG, 30 ans de pratique

Références:

Groupe Bertelsmann (France Loisirs, M6, RTL,...) Gütersloh; Translator Pool:
- Traductions pour les divers services, spécialités: RH, contrats, textes publicitaires

Technical Concept, Dortmund:
- Traductions techniques

Aa boundless communication, Darmstadt:
- Textes publicitaires, parutions Internet, contrats, traductions techniques

Vie professionnelle

- Depuis 2003 carrière libérale
Traductrice AL>FR, FR>AL, AN>AL, AN>FR, Consultant Export
- 1999-2003 Schmale GmbH, Luedenscheid – Industrie métallique
Key Account Export, France, Scandinavie, pays Arabes
- 1996-1999 Turck, Luedenscheid, fournisseur industrie automobile
Direction des Ventes

- 1988-1996 ANCO-Elektrogeräte GmbH, Luedenscheid / Wilden GmbH, Pfreimd, après reprise en 1991 de la société ANCO Direction Export
- 1986-1988 Intersav Sarl Paris (Groupe Bosch-Siemens)
Assistance ingénieur (homologations), traductions techniques
- 1984-1986 Pause enfants
- 1981-1983 Études langues germaniques – Université de Caen
- 1974-1981 HASCO-Normalien, Luedenscheid – Export et Marketing, Assistance Direction Marketing, suivi clients, préparation salons et rencontres internationales, traductions et interprétariat

Formation

- 1983 Licence d'Allemand - Université de Caen
- 1982 DEUG – Anglais / Allemand - Université de Caen
- 1981 Études langues germaniques - Université de Caen
- 1969 Secrétariat bilingue DE / FR - IHK (CCI Bonn)
- 1968 Bac A – Académie de Caen

Schalksmuehle

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Schalksmuehle', with a stylized flourish at the end.